

REGLAMENTAS Nr. 17**Pirmasis reglamentas, įgyvendinantis Sutarties 85 ir 86 straipsnius**

EUROPOS EKONOMINĖS BENDRIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 87 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

kadangi, siekiant sukurti sistemą, garantuojančią, kad konkurencija bendrojoje rinkoje netaptų iškreipta, būtina numatyti suderintą Sutarties 85 ir 86 straipsnių taikymą visose valstybėse narėse;

kadangi, nustatant 85 straipsnio 3 dalies taikymo taisykles, reikia atsižvelgti į būtinumą garantuoti veiksmingą priežiūrą ir kuo labiau supaprastinti administravimą;

kadangi taip pat svarbu, kad įmonės, reikalaujančios taikyti 85 straipsnio 3 dalį, būtų bendrai įpareigos informuoti Komisiją apie jų priimtus susitarimus, sprendimus ir suderintus veiksmus;

kadangi, iš vienos pusės, tokie susitarimai, sprendimai ir suderinti veiksmai greičiausiai yra gausūs ir dėl to vienu metu negali būti patikrinti ir, iš kitos pusės, kai kurie iš minėtų susitarimų, sprendimų ir suderintų veiksmų turi išskirtinių savybių, galinčių padaryti juos mažiau žalingus bendrosios rinkos plėtrai;

kadangi todėl būtina laikinai imtis lankstesnių priemonių dėl tam tikrų kategorijų susitarimų, sprendimų ir suderintų veiksmų, nepažeidžiant jų teisėtumo pagal 85 straipsnį;

kadangi įmonės gali būti suinteresuotos žinoti, ar dėl susitarimų, sprendimų ir suderintų veiksmų, kuriuose jos dalyvauja arba siūlosi dalyvauti, Komisija gali imtis kokių nors veiksmų pagal 85 straipsnio 1 dalį arba 86 straipsnį;

kadangi, siekiant garantuoti vienodą 85 ir 86 straipsnių taikymą bendrojoje rinkoje, turi būti parengtos taisyklės, pagal kurias Komisija, palaikydama glaudų ir nuolatinį ryšį su valstybių narių kompetentingomis institucijomis, gali imtis reikiamų priemonių minėtiems straipsniams taikyti;

kadangi tuo tikslu Komisija privalo bendradarbiauti su valstybių narių kompetentingomis institucijomis ir turėti įgaliojimus visoje bendrosios rinkos teritorijoje reikalauti, kad būtų pateikta tokia informacija, ir atlikti reikiamus tyrimus, kad būtų nustatytas susitarimas, sprendimas ar suderinti veiksmai, draudžiami pagal 85 straipsnio 1 dalį arba 86 straipsniu uždraustas bet koks piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi;

kadangi tam, kad Komisija galėtų vykdyti savo pareigą garantuoti Sutarties nuostatų taikymą, jai būtina suteikti įgaliojimus teikti įmonėms arba įmonių asociacijoms rekomendacijas ir sprendimus, priimtus, kad būtų sustabdyti 85 ir 86 straipsnio pažeidimai;

kadangi 85 ir 86 straipsnių laikymąsi ir šiame reglamente įmonėms ir įmonių asociacijoms nustatytų įpareigojimų vykdymą būtina užtikrinti taikant baudas ir reikalaujant reguliariai mokėti delspinigius;

kadangi tokioms įmonėms turi būti suteikta teisė būti išklausytoms Komisijos, trečiosioms šalims, kurių interesus gali paliesti priimtas sprendimas, turi būti suteikta galimybė iš anksto pateikti savo pastabas, ir taip pat būtina garantuoti, kad priimti sprendimai būtų viešai skelbiami;

kadangi visus pagal šį reglamentą Komisijos priimtus sprendimus tikrina Teisingumo Teismas pagal Sutartyje nustatytas sąlygas; kadangi dar labiau pageidautina, kad pagal 172 straipsnį Teisingumo Teismui būtų suteikta visiška jurisdikcija priimti sprendimus, pagal kuriuos Komisija taiko baudas arba reikalauja reguliariai mokėti delspinigius;

kadangi šis reglamentas gali įsigalioti nepažeisdamas jokių kitų nuostatų, kurios gali būti priimtose vėliau pagal 87 straipsnį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pagrindinė nuostata

Nepažeidžiant šio reglamento 6, 7 ir 23 straipsnių, Sutarties 85 straipsnio 1 dalyje nurodyto pobūdžio susitarimai, sprendimai ir suderinti veiksmai bei piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi rinkoje, kaip apibrėžta Sutarties 86 straipsnyje, yra draudžiami be jokio specialaus išankstinio sprendimo.

2 straipsnis

Sprendimas dėl pažeidimų nebuvimo

Gavusi tokių įmonių ar įmonių asociacijų prašymą, Komisija, remdamasi turimais faktais, gali patvirtinti, kad ji pati pagal

Sutarties 85 straipsnio 1 dalį arba pagal 86 straipsnį neturi jokio pagrindo imtis priemonių susitarimo, sprendimo ar veiksmų atžvilgiu.

3 straipsnis

Pažeidimų nutraukimas

1. Jeigu Komisija pagal prašymą arba savo pačios iniciatyva nustato Sutarties 85 ir 86 straipsnio pažeidimą, ji gali priimti sprendimą, reikalaujantį, kad susijusios įmonės arba įmonių asociacijos minėtą pažeidimą nutrauktų.

2. Teisę pateikti prašymą turi:

- valstybės narės;
- fiziniai arba juridiniai asmenys, reiškiantys teisėtus interesus.

3. Nepažeidžiant kitų šio reglamento nuostatų, Komisija, prieš priimdama sprendimą pagal šio straipsnio 1 dalį, gali kreiptis į tokias įmones arba įmonių asociacijas dėl pažeidimo nutraukimo.

Apie tokius susitarimus, sprendimus ir suderintus veiksmus galima informuoti Komisiją.

4 straipsnis

Pranešimas apie naujus susitarimus, sprendimus ir veiksmus

1. Komisija turi būti informuojama apie sutarties 85 straipsnio 1 dalyje nurodytus susitarimus, sprendimus ir suderintus veiksmus, kurie priimami ir taikomi įsigaliojus šiam reglamentui, ir dėl kurių šalys reikalauja taikyti Sutarties 85 straipsnio 3 dalį. Sprendimas dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo gali būti priimtas tik informavus Komisiją.

2. Šio straipsnio 1 dalis netaikoma susitarimams, sprendimams arba suderintiems veiksams, jeigu:

1) vienintelės jų šalys yra įmonės iš tos pačios valstybės narės, ir susitarimai, sprendimai arba veiksmai nėra susiję nei su importu, nei su eksportu tarp valstybių narių;

2) jų šalys yra ne daugiau kaip dvi įmonės, o susitarimai tik:

a) apriboja vienos sutarties šalies laisvę nustatant kainas arba verslo sąlygas dėl galimybės perparduoti prekes, kurias viena susitarimo šalis yra įsigijusi iš kitos šalies; arba

b) įveda apribojimus įgyvendinti savo teises pramoninės nuosavybės teisių perėmėjui arba vartotojui – ypač patentų, naudingųjų modelių, projektų arba prekių ženklų – arba asmeniui, pagal sutartį įgaliotam tas teises perimti, arba suteikti teisę taikyti gamybos metodą ar žinias, susijusias su pramoninių procesų naudojimu ir pritaikymu;

3) vienintelė jų paskirtis yra:

a) standartų arba rūšių kūrimas arba vienodas taikymas; arba

b) bendri tyrimai technikos tobulinimo srityje, su sąlyga, kad jų rezultatai būtų prieinami ir jais galėtų naudotis visos susitarimo šalys.

5 straipsnis

Pranešimas apie jau priimtus susitarimus, sprendimus ir veiksmus

1. Iki 1962 m. rugpjūčio 1 d. Komisija informuojama apie Sutarties 85 straipsnio 1 dalyje nurodytus susitarimus, sprendimus arba suderintus veiksmus, kurie jau yra priimti šio reglamento įsigaliojimo dieną, ir kurių atžvilgiu šalys reikalauja taikyti 85 straipsnio 3 dalį.

2. Šio straipsnio 1 dalis netaikoma 4 straipsnio 2 dalyje nurodytiems susitarimams, sprendimams arba suderintiems veiksams; apie juos galima pranešti Komisijai.

6 straipsnis

Sprendimai, priimti pagal 85 straipsnio 3 dalį

1. Tais atvejais, kai Komisija priima sprendimą pagal Sutarties 85 straipsnio 3 dalį, ji tame sprendime nurodo jo įsigaliojimo datą. Minėta data negali būti ankstesnė už pranešimo datą.

2. Šio straipsnio 1 dalies antrasis sakinyss netaikomas susitarimams, sprendimams arba suderintiems veiksams, nurodytiems 4 straipsnio 2 dalyje ir 5 straipsnio 2 dalyje, taip pat 5 straipsnio 1 dalyje nurodytiems susitarimams, sprendimams arba suderintiems veiksams, apie kuriuos buvo pranešta per 5 straipsnio 1 dalyje nustatytą terminą.

7 straipsnis

Specialiosios nuostatos dėl priimtų susitarimų, sprendimų ir veiksmų

1. Jeigu susitarimai, sprendimai ir suderinti veiksmai, kurie šio reglamento įsigaliojimo dieną jau yra priimti, ir apie kuriuos jau yra pranešta iki 1962 m. rugpjūčio 1 d., neatitinka Sutarties 85 straipsnio 3 dalies reikalavimų, o įmonės arba įmonių asociacijos jų neįgyvendina arba pakeičia taip, kad jiems nebegalima taikyti 85 straipsnio 1 dalyje numatytų draudimų, arba kad jie

atitiktų 85 straipsnio 3 dalies reikalavimus, 85 straipsnio 1 dalyje nustatytas draudimas taikomas tik Komisijos nustatytu laikotarpiu. Sprendimas, kurį Komisija priima pagal pirmesnę sakinį, netaikomas įmonėms ir įmonių asociacijoms, kurios aiškiai nepareiškė sutinkančios su pranešimu.

2. Šio straipsnio 1 dalis taikoma 4 straipsnio 2 dalyje nurodytiems susitarimams, sprendimams ir suderintiems veiksams, kurie jau yra priimti šio reglamento įsigaliojimo dieną, jeigu apie juos buvo pranešta iki 1964 m. sausio 1 d.

8 straipsnis

Sprendimų pagal 85 straipsnio 3 dalį galiojimo trukmė ir panaikinimas

1. Sprendimas dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo priimamas nustatytam laikotarpiui; atsižvelgiant į jį gali būti nustatomos sąlygos ir išipareigojimai.

2. Sprendimas dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo gali būti atnaujintas, jeigu ir toliau laikomasi Sutarties 85 straipsnio 3 dalies reikalavimų.

3. Komisija gali panaikinti arba iš dalies pakeisti savo sprendimą, arba uždrausti nustatytus šalių veiksmus tais atvejais, jeigu:

- a) kokie nors faktai, kuriais remiantis priimtas sprendimas, buvo pakeisti;
- b) šalys pažeidžia su koku nors sprendimu susijusį išipareigojimą;
- c) sprendimas yra pagrįstas klaidinga informacija arba buvo paskatintas apgaule;
- d) šalys piktnaudžiauja leidimu nesilaikyti Sutarties 85 straipsnio 1 dalies nuostatų, kuris joms buvo suteiktas sprendimu.

Tais atvejais, kuriems taikomi b, c ir d punktai, sprendimas gali būti panaikintas su grįžtamąja galia.

9 straipsnis

Igaliojimai

1. Komisijai suteikta išimtinė teisė paskelbti 85 straipsnio 1 dalį netaikytina pagal Sutarties 85 straipsnio 3 dalį, su sąlyga, kad tokį Komisijos sprendimą gali patikrinti Teisingumo Teismas.

2. Komisija yra įgaliota taikyti Sutarties 85 straipsnio 1 dalį ir 86 straipsnį; minėtu įgaliojimu gali būti naudojamas

neatsižvelgiant į tai, kad dar nesibaigė 5 straipsnio 1 dalyje ir 7 straipsnio 2 dalyje nustatyti terminai.

3. Kol Komisija nepradeda 2, 3 arba 6 straipsniuose nustatytų procedūrų, valstybės narės ir toliau turi teisę taikyti 85 straipsnio 1 dalį ir 86 straipsnį kaip numatyta Sutarties 88 straipsnyje; jos ir toliau sprendžia, ar taikyti minėtus straipsnius, neatsižvelgiant į tai, kad dar nesibaigė 5 straipsnio 1 dalyje ir 7 straipsnio 2 dalyje nustatyti terminai.

10 straipsnis

Ryšys su valstybių narių institucijomis

1. Komisija nedelsdama perduoda valstybių narių kompetentingoms institucijoms prašymų ir pranešimų egzempliorius kartu su svarbiausių dokumentų egzemplioriais, kurie buvo Komisijai pateikti siekiant nustatyti egzistuojančius Sutarties 85 arba 86 straipsnių pažeidimus, gauti sprendimą dėl pažeidimų nebuvimo arba sprendimą taikyti 85 straipsnio 3 dalį.

2. Komisija laikosi šio straipsnio 1 dalyje nustatytos tvarkos, palaikydama glaudų nuolatinį ryšį su valstybių narių kompetentingomis institucijomis; šios institucijos turi teisę pareikšti požiūrį į tokią tvarką.

3. Prieš priimant kokį nors sprendimą pagal šio straipsnio 1 dalyje nustatytą tvarką ir kokį nors sprendimą dėl sprendimo atnaujinimo, pakeitimo arba panaikinimo pagal Sutarties 85 straipsnio 3 dalį, konsultuojamasi su Konkurenciją ribojančios veiklos ir monopolijų patariamuoju komitetu.

4. Patariamąjį komitetą sudaro kompetentingi konkurenciją ribojančios veiklos ir monopolijų srities pareigūnai. Kiekviena valstybė narė paskiria jai atstovaujantį pareigūną, kuris pakeičiamas kitu pareigūnu, jeigu pats negali dalyvauti.

5. Konsultacijos vyksta Komisijos sušaukto jungtinio susirinkimo metu; minėtas susirinkimas organizuojamas ne anksčiau kaip praėjus keturiolikai dienų po pranešimo apie jo organizavimą išsiuntimo. Prie pranešimo pridedamas kiekvieno atvejo, kuris turi būti išnagrinėtas, trumpas apibūdinimas, kartu nurodant pačius svarbiausius dokumentus, ir išankstinio sprendimo projektas.

6. Patariamasis komitetas gali pareikšti nuomonę, neatsižvelgdamas į tai, kad kai kurie jo nariai arba juos pakeičiantys asmenys nedalyvauja. Ataskaita apie konsultacijų rezultatus pridedama prie sprendimo projekto. Ji neskelbiama.

*11 straipsnis***Prašymai pateikti informaciją**

1. Komisija, vykdydama pareigas, kurios jai pavestos pagal Sutarties 89 straipsnį ir pagal nuostatas, priimtas laikantis Sutarties 87 straipsnio reikalavimų, gali gauti visą reikiamą informaciją iš valstybių narių Vyriausybių ir kompetentingų institucijų, įmonių bei įmonių asociacijų.

2. Siųsdama įmonei arba įmonių asociacijai prašymą dėl informacijos, Komisija kartu išsiunčia prašymo egzempliorių valstybės narės, kurios teritorijoje yra įsisteigusi įmonė arba įmonių asociacija, kompetentingai institucijai.

3. Savo prašyme Komisija nurodo jo teisinį pagrindą, tikslą ir baudas, 15 straipsnio 1 dalies b punkte numatytas už klaidingos informacijos pateikimą.

4. Įmonių savininkai arba jų atstovai ir bendrovės arba įmonės, kaip juridiniai asmenys, arba juridinio asmens teisių neturinčių asociacijų savininkai, asmenys, pagal teisės aktus arba konstituciją įgalioti jiems atstovauti, pateikia reikalaujamą informaciją.

5. Jeigu įmonė arba įmonių asociacija nepateikia reikalaujamos informacijos per Komisijos nustatytą terminą arba pateikia ne visą informaciją, Komisija priima sprendimą, reikalaujantį pateikti informaciją. Sprendime nurodoma, kokios informacijos reikia, nustatomas atitinkamas terminas jai pateikti ir nurodomos 15 straipsnio 1 dalies b punkte ir 16 straipsnio 1 dalies c punkte numatytos baudos bei teisė kreiptis į Teisingumo Teismą dėl sprendimo peržiūrėjimo.

6. Komisija tuo pačiu metu vieną savo sprendimo egzempliorių išsiunčia kompetentingai institucijai valstybėje narėje, kurios teritorijoje yra įsisteigusi įmonė arba įmonių asociacijos centrinė būstinė.

*12 straipsnis***Ekonomikos sektorių tyrimai**

1. Jeigu bet kuriame ekonomikos sektoriuje prekybos tarp valstybių narių tendencija, kainų pokyčiai, nekintančios kainos arba kitos aplinkybės liudija apie tai, kad tam tikro ekonomikos sektoriaus konkurencija yra ribojama arba iškreipta vidaus rinkoje,

Komisija gali nuspręsti, kad būtų atliktas bendras to ekonomikos sektoriaus tyrimas ir jo metu reikalauti, kad to sektoriaus įmonės pateiktų informaciją, kuri reikalinga Sutarties 85 ir 86 straipsniuose suformuluotiems principams įgyvendinti ir Komisijai patikėtoms pareigoms vykdyti.

2. Komisija gali ypač reikalauti, kad kiekviena kurio nors ekonomikos sektoriaus įmonė arba įmonių asociacija praneštų jai apie visus susitarimus, sprendimus ir suderintus veiksmus, apie kuriuos pagal 4 straipsnio 2 dalį ir 5 straipsnio 2 dalį informuoti nereikia.

3. Atlikdama tyrimus pagal šio straipsnio 2 dalį, Komisija taip pat reikalauja, kad įmonės arba įmonių grupės, kurių dydis leidžia manyti, kad jos užima dominuojančią padėtį bendroje rinkoje arba jos didesnėje dalyje, pateiktų tokius duomenis apie įmonių struktūrą ir jų veiklą, kokių reikia jų padėčiai įvertinti pagal Sutarties 86 straipsnį.

4. Atitinkamai taikomos 10 straipsnio 3–6 dalys ir 11, 13 ir 14 straipsniai.

*13 straipsnis***Valstybių narių institucijų atliekami tyrimai**

1. Komisijos prašymu valstybių narių kompetentingos institucijos atlieka tyrimus, kurie, Komisijos nuomone, yra būtini pagal 14 straipsnio 1 dalį, arba kuriuos ji yra pavedusi atlikti 14 straipsnio 3 dalyje numatytu sprendimu. Valstybių narių kompetentingų institucijų pareigūnai, atsakingi už minėtų tyrimų organizavimą, vykdo savo įgaliojimus, pateikdami valstybės narės, kurios teritorijoje turi būti atliktas tyrimas, kompetentingos institucijos išduotą raštišką įgaliojimą. Tokiame įgaliojime nurodomas tyrimo objektas ir paskirtis.

2. Komisijos arba valstybės narės, kurios teritorijoje turi būti atliktas tyrimas, kompetentingos institucijos prašymu Komisijos pareigūnai gali padėti nurodytų institucijų pareigūnams atlikti jų pareigas.

14 straipsnis

Komisijos įgaliojimai atliekant tyrimą

1. Atlikdama pareigas, pavestas jai pagal Sutarties 89 straipsnį ir pagal 87 straipsnį priimtas nuostatas, Komisija gali atlikti visus būtinus įmonių ir įmonių asociacijų tyrimus. Tam Komisijos įgaliojims pareigūnams suteikiama teisė:

- a) tikrinti buhalterines knygas ir kitus verslo dokumentus;
- b) daryti buhalterinių knygų ir verslo dokumentų kopijas arba išrašus iš jų;
- c) prašyti iš karto pateikti žodinius paaiškinimus;
- d) patekti į visas patalpas; įmonių žemę ir transporto priemones.

2. Tyrimams atlikti įgalioti Komisijos pareigūnai vykdo savo įgaliojimus pateikdami raštišką įgaliojimą, kuriame nurodomas tyrimo objektas ir paskirtis bei baudos, numatytos 15 straipsnio 1 dalies c punkte tais atvejais, kai pateikiamos ne visos reikalaujamos buhalterinės knygos ir kiti verslo dokumentai. Komisija iš anksto informuoja apie tyrimą valstybės narės, kurios teritorijoje jis turi būti atliktas, kompetentingą instituciją, ir nurodo atsakingus pareigūnus.

3. Įmonės ir įmonių asociacijos sutinka, kad būtų atlikti Komisijos sprendimu pavesti tyrimai. Sprendime nurodomas tyrimo objektas ir paskirtis, data, kada jis pradedamas, 15 straipsnio 1 dalies c punkte ir 16 straipsnio 1 dalies d punkte nustatytos baudos ir teisė atiduoti sprendimą peržiūrėti Teisingumo Teismui.

4. Komisija priima šio straipsnio 3 dalyje nurodytus sprendimus, pasikonsultavusi su valstybės narės, kurios teritorijoje turi būti atliktas tyrimas, kompetentinga institucija.

5. Valstybės narės, kurios teritorijoje turi būti atliktas tyrimas, kompetentingos institucijos pareigūnai tos institucijos arba Komisijos prašymu gali padėti Komisijos pareigūnams atlikti jų pareigas.

6. Jeigu įmonė nesutinka su tyrimu, pavestu atlikti pagal šį straipsnį, atitinkama valstybė narė Komisijos įgaliojims pareigūnams suteikia būtiną pagalbą, kad jie galėtų atlikti savo tyrimą. Valstybės narės, pasikonsultavusios su Komisija, imasi tam tikslui būtinų priemonių iki 1962 m. spalio 1 d.

15 straipsnis

Baudos

1. Komisija gali priimti sprendimą taikyti įmonėms arba įmonių asociacijoms baudas nuo 100 iki 5 000 apskaitos vienetų, jeigu tyčia arba dėl neatsargumo:

- a) 2 straipsnyje nurodytame prašyme arba 4 ar 5 straipsniuose nurodytame pranešime jos pateikia neteisingą arba klaidinančią informaciją; arba
- b) atsakydamos į 11 straipsnio 3 arba 5 dalyse arba 12 straipsnyje nurodytą prašymą jos pateikia neteisingą informaciją, arba nepateikia informacijos per terminą, nustatytą sprendimu, priimtu pagal 11 straipsnio 5 dalį; arba
- c) 13 ir 14 straipsniuose nurodytų tyrimų metu jos pateikia neužpildytas reikalaujamas buhalterines knygas arba kitus verslo dokumentus, arba neleidžia atlikti tyrimo, kurį pavesta atlikti sprendimu, priimtu įgyvendinant 14 straipsnio 3 dalį.

2. Komisija gali priimti sprendimą taikyti įmonėms arba įmonių asociacijoms baudas nuo 1 000 iki 1 000 000 apskaitos vienetų arba didesnes, bet ne didesnes kaip 10 % kiekvienos iš pažeidime dalyvaujančių įmonių praėjusių verslo metų metinės apyvartos, jeigu tyčia arba dėl neatsargumo:

- a) jos pažeidžia Sutarties 85 straipsnio 1 dalį arba 86 straipsnį; arba
- b) sulaužo kurį nors 8 straipsnio 1 dalyje nustatytą įsipareigojimą.

Nustatant baudos dydį, atsižvelgiama į pažeidimo sunkumą ir trukmę.

3. Taikomos 10 straipsnio 3–6 dalys.

4. Sprendimai, priimti pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis, nėra baudžiamosios teisės pobūdžio.

delspinigius, Komisija gali nustatyti mažesnę jų sumą nei ta, kurią reikėtų mokėti pagal pirminį sprendimą.

5. Šio straipsnio 2 dalies a punkte numatytos baudos netaikomos veiksmams, kurie atliekami:

3. Taikomos 10 straipsnio 3–6 dalys.

a) po to, kai Komisijai išsiunčiamas pranešimas ir prieš jai priimanant sprendimą dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo, jeigu minėti veiksmai yra nurodyti pranešime apibūdintoje veikloje;

17 straipsnis

Sprendimo peržiūrėjimas Teisingumo Teisme

b) prieš išsiunčiant pranešimą ir šio reglamento įsigaliojimo dieną jau priimtų susitarimų, sprendimų arba suderintų veiksmų taikymo metu, jeigu pranešimas buvo perduotas per 5 straipsnio 1 dalyje ir 7 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą.

Pagal Sutarties 172 straipsnį Teisingumo Teismui suteikiama visiška jurisdikcija peržiūrėti sprendimus, kuriais Komisija yra nustačiusi baudą arba reguliariai mokamus delspinigius; Teisingumo Teismas gali panaikinti, sumažinti arba padidinti baudas arba reguliariai mokamus delspinigius.

6. Šio straipsnio 5 dalis netaikoma, jeigu Komisija yra pranešusi susijusioms įmonėms apie tai, kad atlikus pirminį patikrinimą, jos nuomone, yra taikytina Sutarties 85 straipsnio 1 dalis, o 85 straipsnio 3 daliai taikyti pagrindo nėra.

18 straipsnis

Apskaitos vienetas

16 straipsnis

Taikant 15–17 straipsnius, apskaitos vienetas tvirtinamas sudarant Bendrijos biudžetą pagal Sutarties 207 ir 209 straipsnius.

Reguliarus delspinigių mokėjimas

1. Komisija gali priimti sprendimą, pagal kurį įmonės arba įmonių asociacijos turi reguliariai mokėti delspinigius nuo 50 iki 1 000 apskaitos vienetų už vieną dieną, skaičiuojant nuo sprendime nustatytos datos, norint jas priversti:

19 straipsnis

Šalių ir trečiųjų asmenų nuomonės išklausymas

a) nutraukti Sutarties 85 arba 86 straipsnių pažeidimus pagal sprendimą, priimtą vadovaujantis šio reglamento 3 straipsniu;

1. Prieš priimdama 2, 3, 6, 7, 8, 15 ir 16 straipsniuose numatytus sprendimus, Komisija suteikia įmonėms arba įmonių asociacijoms galimybę išsakyti savo nuomonę tais klausimais, kuriems prieštarauja Komisija.

b) susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kurie draudžiami pagal 8 straipsnio 3 dalį;

2. Taip pat gali būti išklausti kiti fiziniai arba juridiniai asmenys, jeigu, Komisijos arba valstybių narių nuomone, tai būtina. Jų prašymai patenkinami, jeigu minėti asmenys yra pakankamai suinteresuoti, kad juos išklaustų.

c) pateikti visą ir teisingą informaciją, kurios ji reikalauja sprendimu, priimtu pagal 11 straipsnio 5 dalį;

d) pritarti tyrimui, kurį Komisija yra pavedusi atlikti pagal 14 straipsnio 3 dalį.

3. Jeigu Komisija ketina priimti sprendimą dėl pažeidimų nebuvimo pagal 2 straipsnį arba priimti sprendimą taikyti Sutarties 85 straipsnio 3 dalį, ji skelbia atitinkamo prašymo arba pranešimo santrauką ir kviečia visus suinteresuotus trečiuosius asmenis pareikšti savo nuomones per Komisijos nustatytą ne mažiau kaip vieno mėnesio terminą. Skelbiant minėtą santrauką atsižvelgiama į teisėtus įmonių interesus, susijusius su jų verslo paslapčių saugojimu.

2. Jeigu įmonės arba įmonių asociacijos įvykdo išpareigojimą, dėl kurio iš įmonių buvo reikalaujama reguliariai mokėti

20 straipsnis

Profesinės paslaptys

1. Pagal 11, 12, 13 ir 14 straipsnius gauta informacija naudojama tik pagal atitinkamą prašymą arba tyrimui.

2. Nepažeidžiant 19 ir 21 straipsnio nuostatų, Komisija ir valstybių narių kompetentingos institucijos, jų pareigūnai ir kiti tarnautojai neatskleidžia informacijos, kurią jie gauna taikydami šį reglamentą, ir tos rūšies informacijos, kurios atžvilgiu jie įpareigoti saugoti profesinę paslaptį.

3. Šio straipsnio 1 ir 2 dalių nuostatos netrukdo skelbti bendrą informaciją arba tyrimus, kuriuose nėra duomenų apie konkrečias įmones arba įmonių asociacijas.

21 straipsnis

Sprendimų skelbimas

1. Komisija skelbia sprendimus, kuriuos ji priima pagal 2, 3, 6, 7 ir 8 straipsnius.

2. Skelbiamoje informacijoje nurodomi šalių pavadinimai ir sprendimo esmė; skelbiant atsižvelgiama į teisėtus įmonių interesus saugoti jų verslo paslaptis.

22 straipsnis

Specialiosios nuostatos

1. Komisija teikia Tarybai pasiūlymus dėl privalomo informavimo, laikantis 4 arba 5 straipsnio reikalavimų, apie tam tikrų kategorijų susitarimus, sprendimus ir suderintus veiksmus, išvardytus 4 straipsnio 2 dalyje arba 5 straipsnio 2 dalyje.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1962 m. vasario 6 d.

2. Per vienerius metus po šio reglamento įsigaliojimo, Komisijos pasiūlymu Taryba patikrina, kokios specialiosios nuostatos gali būti priimtos dėl šio reglamento nuostatų netaikymo 4 straipsnio 2 dalyje arba 5 straipsnio 2 dalyje išvardytiems susitarimams, sprendimams ir suderintiems veiksams.

23 straipsnis

Valstybių narių institucijų sprendimams taikytinos pereinamosios nuostatos

1. 5 straipsnyje numatytas pranešimas apie Sutarties 85 straipsnio 1 dalyje apibūdintos rūšies susitarimus, sprendimus ir suderintus veiksmus, kuriems prieš šio reglamento įsigaliojimą valstybės narės kompetentinga institucija pagal 85 straipsnio 3 dalį yra nusprendusi netaikyti 85 straipsnio 1 dalies, neprivalomas. Valstybės narės kompetentingos institucijos sprendimas laikomas 6 straipsnyje nurodytu sprendimu; jis netenka galios pasibaigus minėtos institucijos nustatytam laikotarpiui, bet kiekvienu atveju ne vėliau kaip praėjus trejiems metams po šio reglamento įsigaliojimo. Taikoma 8 straipsnio 3 dalis.

2. Sprendimus dėl prašymų atnaujinti šio straipsnio 1 dalyje nurodytus sprendimus pagal 8 straipsnio 2 dalį priima Komisija.

24 straipsnis

Įgyvendinimo nuostatos

Komisija turi teisę priimti įgyvendinimo nuostatas dėl 2 ir 3 straipsnyje nurodytų prašymų bei 4 ir 5 straipsniuose nurodytų pranešimų formos, turinio ir kitų duomenų, ir dėl nuomonių išklauosymo pagal 19 straipsnio 1 ir 2 dalis.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. COUVE DE MURVILLE